

VCD MP3 CD Soundmachine

AZ**5130**



EX-PANIUM

PHILIPS

Important notes for users in the U.K.

Mains plug

This apparatus is fitted with an approved 13 Amp plug. To change a fuse in this type of plug proceed as follows:

- 1 Remove fuse cover and fuse.
- 2 Fix new fuse which should be a BS1362 5 Amp, A.S.T.A. or BSI approved type.
- 3 Refit the fuse cover.

If the fitted plug is not suitable for your socket outlets, it should be cut off and an appropriate plug fitted in its place.

If the mains plug contains a fuse, this should have a value of 5 Amp. If a plug without a fuse is used, the fuse at the distribution board should not be greater than 5 Amp.

Note: The severed plug must be disposed of to avoid a possible shock hazard should it be inserted into a 13 Amp socket elsewhere.

How to connect a plug

The wires in the mains lead are coloured with the following code: blue = neutral (N), brown = live (L).

As these colours may not correspond with the colour markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:

- Connect the blue wire to the terminal marked N or coloured black.
- Connect the brown wire to the terminal marked L or coloured red.
- Do not connect either wire to the earth terminal in the plug, marked E (or $\perp$) or coloured green (or green and yellow).

Before replacing the plug cover, make certain that the cord grip is clamped over the sheath of the lead - not simply over the two wires.

Copyright in the U.K.

Recording and playback of material may require consent. See Copyright Act 1956 and The Performer's Protection Acts 1958 to 1972.

Italia

DICHIARAZIONE DI CONFORMITA'

Si dichiara che l'apparecchio AZ5130, Philips risponde alle prescrizioni dell'art. 2 comma 1 del D.M. 28 Agosto 1995 n. 548.

Fatto a Eindhoven

Philips Consumer Electronics
Philips, Glaslaan 2
5616 JB Eindhoven, The Netherlands

Norge

Typeskilt finnes på apparatens underside.

Observer: *Nettbryteren er sekundert innkopleet. Den innebygde nettdelen er derfor ikke frakopleet nettet så lenge apparatet er tilsluttet nettkontakten.*

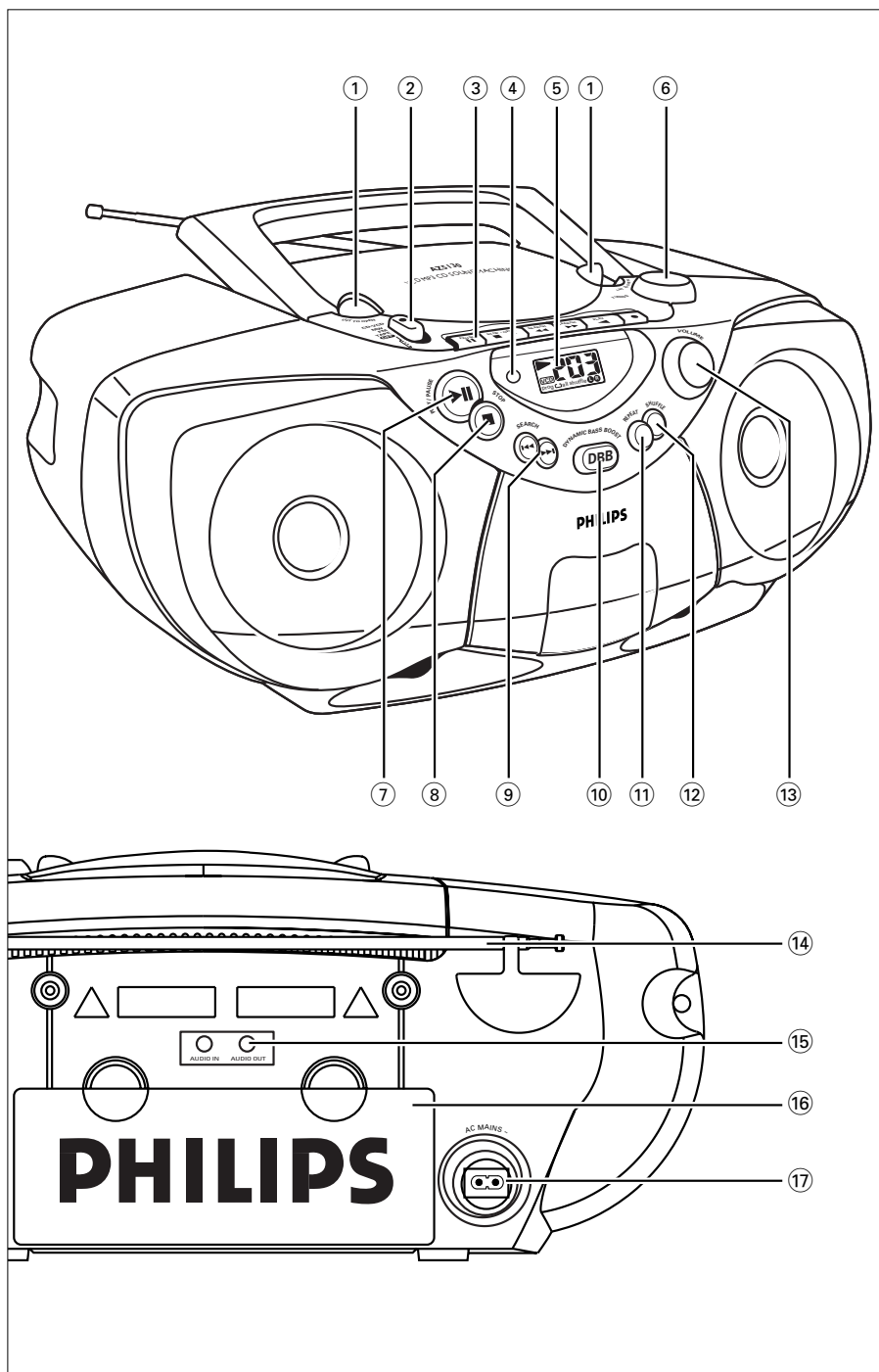
For å redusere faren for brann eller elektrisk støt, skal apparatet ikke utsettes for regn eller fuktighet.

CAUTION

Use of controls or adjustment or performance of procedures other than herein may result in hazardous radiation exposure or other unsafe operation.

VAROITUS

Muiden kuin tässä esitettyjen toimintojen säädön tai asetusten muutto saattaa altistaa vaaralliselle säteilylle tai muille vaarallisille toiminnoille.



English	5
Français	21
Español	37
Deutsch	53
Nederlands	69
Italiano	85
Svenska	101
Dansk	117
Suomi	133
Português	149
Ελληνικά	165

English

Français

Español

Deutsch

Nederlands

Italiano

Svenska

Dansk

Suomi

Português

Ελληνικά

Caro cliente,

Grazie per aver acquistato la Soundmachine Philips MP3-CD. Il vostro nuovo grandioso acquisto vi permetterà di ascoltare fino a 10 ore di musica di qualità CD, usando la nuova tecnologia musicale a compressione rivoluzionaria MP3.

Tecnologia MP3

MP3 è la forma abbreviata di tecnologia di codifica e decodifica MPEG 1 Layer 3, un algoritmo di codifica molto potente con cui potete comprimere gli originali dati audio digitali fino a un fattore di 10 senza perdere significativamente sulla qualità del suono.

Registrazione e riproduzione

Si raccomanda di impostare la velocità di registrazione a 128kbps, frequenza di campionatura su 44.1 kHz per ottenere una qualità di riproduzione della musica a livello CD.

Dal momento che scaricare file MP3 da Internet, copiare canzoni legalmente dai CD che possedete, e copiare canzoni MP3 su un CD-R sono processi delicati, la qualità delle canzoni MP3 può variare a seconda del processo. Di conseguenza, un CD-MP3 può risultare non perfetto.

Come risultato di queste imperfezioni, può succedere che ci siano salti occasionali durante l'ascolto, o qualche ritardo nell'accedere al titolo che precede/che segue sul CD-MP3. Questo si deve considerare normale.

Segue tabella di confronto:

Qualità del suono	Velocità bit	Gamma di riduzione approssimata	Tempo tot. approssimato CD-MP3	Commento
Radio MW	32 kbps	40 : 1	40 ore	Qualità del suono compromessa significativamente- non raccomandato.
Radio FM	64 kbps	20 : 1	20 ore	
Quasi CD	96 kbps	15 : 1	15 ore	Velocità di compressione con qualità del suono bilanciata. velocità di compressione bassa si suggerisce di riprodurre CD
CD-like	128 kbps	10 : 1	10 ore	
CD	256 kbps	5 : 1	5 ore	
CD	320 kbps	3 : 1	3 ore	

PANNELLO FRONTALE E SUPERIORE

- ① **Lift to open** - per aprire il piatto CD.
- ② **Source selector** - Interruttore POWER ON/OFF e per selezionare la fonte del suono: **CD•VCD/MW/FM/TAPE**.
- ③ **Tasti cassetta:**
PAUSE II - interrompe la registrazione o riproduzione.
STOP•OPEN ■ ▲ - Per interrompere il nastro e per aprire il comparto della cassetta.
SEARCH ◀◀ ▶▶ - per avvolgere/ riavvolgere velocemente il nastro.
PLAY ◀ - per iniziare la riproduzione.
RECORD ● - per iniziare la registrazione.
- ④ **SENSORE TELECOMANDO** - sensore a infrarossi per il telecomando.
- ⑤ **Visualizzatore LCD** - per mostrare le funzioni VCD, MP3 e lo stato del disco.
- ⑥ **SINTONIZZATORE(TUNING)** - per sintonizzare le stazioni radio.
- ⑦ **PLAY•PAUSE ►II** - Per iniziare o interrompere la riproduzione del CD.
- ⑧ **STOP ■** - per interrompere la riproduzione.
- ⑨ **SEARCH ◀◀ ▶▶** - per saltare o cercare un passaggio o un brano.
- ⑩ **DBB (Amplificazione dei bassi dinamica)** - per una risposta dei bassi più vivida.
- ⑪ **REPEAT** - per ripetere la riproduzione di un brano/programma/ un intero CD.
- ⑫ **SHUFFLE** - per riprodurre tutti i brani in ordine sparso.
- ⑬ **VOLUME** - per regolare il livello del volume.

PANNELLO POSTERIORE

- ⑭ **Antenna telescopica** - per migliorare la ricezione radio in FM.
- ⑮ **VIDEO/AUDIO OUT** - collega alla TV o a VCR VIDEO/AUDIO IN
- ⑯ **Portello batteria** - per aprire il comparto della batteria.
- ⑰ **AC MAINS ~** - spina per cavo di alimentazione.

ACCESSORI IN DOTAZIONE

Telecomando	1 pz
Cavo elettrico	1 pz
Cavo audio/video	1 pz

TELECOMANDO

- ① **PBC (COMANDO RIPRODUZIONE)** - per accendere o spegnere la modalità PBC (solo per versioni VCD 2.0)
- ② **RITORNO (RETURN)** - per tornare al livello di MENU precedente durante la riproduzione (solo per VCD con PBC)
- ③ **VISIONE (VIEW)** - per scorrere un VCD con visualizzazione di 9 immagini sullo schermo TV. Solo quando la modalità PBC è spenta (solo per il funzionamento del VCD).
- ④ **OSD** - per accendere/spegnere la visualizzazione dello schermo sullo schermo TV.
- ⑤ **RALLENTATORE (SLOW)** - per guardare un VCD a una velocità inferiore (solo durante il funzionamento del VCD).
- ⑥ **RESUME** - per tornare alla riproduzione in modalità stop.
- ⑦ **VAI A (GOTO)** - per iniziare la riproduzione in un momento prescelto sul disco (solo durante il funzionamento CD/VCD e quando la modalità PBC è spenta).
- ⑧ **PROG**
per CD/VCD/CD-MP3 per programmare brani del disco.

9 REPEAT

per MP3-CD per ripetere un brano o l'intero disco.

per CD/VCD per ripetere un brano del disco o l'intero disco.

- 10 A - B** - per riprodurre una certa scena o passaggio ripetutamente (solo durante il funzionamento del CD/VCD).

11 ZOOM

solo per VCD per zoomare l'immagine.

- 12 SHUFFLE** - quando in modalità CD/VCD, premere per iniziare o interrompere la modalità di riproduzione casuale.

- 13 MIX/SEL** - per scegliere il formato del disco (CD/CD-MP3) in modalità di disco mista.

- 14 NTSC/PAL** - per scegliere l'uscita video per il sistema NTSC o PAL.

- 15 R/L/ST** - per scegliere canale sinistro / canale destro / suono stereo, o per scegliere una lingua in un VCD bilingue.

16 NUMERI 0-9

per CD/VCD/MP3-CD - per scegliere un numero di brano.

(i numeri di più di 2 cifre devono essere battuti entro 2 secondi).

17 PLAY/PAUSE ►||

- per iniziare o interrompere la riproduzione.

18 SEARCH ◀◀ o ▶▶ (solo per CD/VCD/CD-MP3)

- per cercare all'indietro o in avanti.

19 ALBUM ◀▶

solo per CD-MP3 ... per scegliere album precedente/seguito.

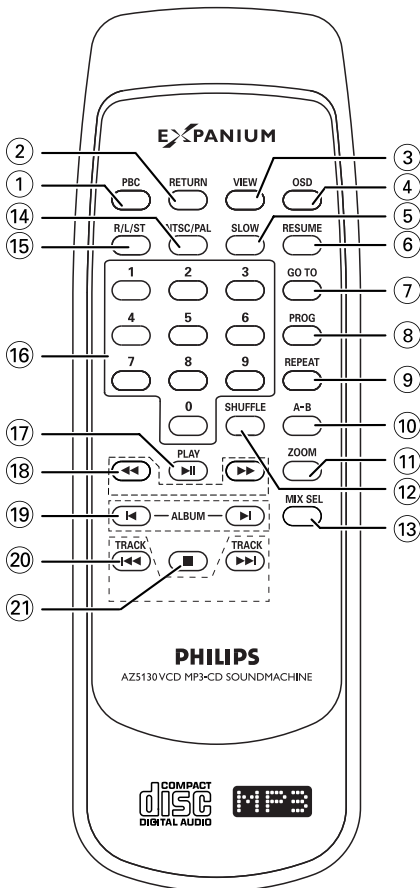
20 TRACK ◀◀ ▶▶

solo per CD-MP3 ... per scegliere titolo precedente / seguito.

per CD/VCD per cercare un brano indietro/in avanti.

21 STOP ■

- per interrompere la riproduzione o cancellare un programma.



ALIMENTAZIONE ELETTRICA

IMPORTANTE!

Per una riproduzione ottimale di CD/ CD-MP3/VCD, attaccate l'apparecchio a una presa di corrente dove è possibile. (no Ac in Italian)

Se funziona con alimentazione a batteria (No DC in Italian), vedere di seguito il tempo di riproduzione approssimativo. (il tempo di riproduzione varia anche a seconda della marca di batterie):

Tipo di batteria	Tempo di riproduzione
Alcaline	circa 9 ore
Zinco Carbonio	circa 45 minuti

La parte CD di questo sistema serve anche come lettore VideoCD se lo collegate all'apparecchio TV.

Prima della visione del Video CD, assicurarsi che l'apparecchio si trovi sul sistema NTSC o PAL corrispondente all'apparecchio TV (ad eccezione delle TV multi-system)

BATTERIE (NON IN DOTAZIONE)

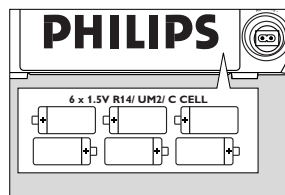
Se conveniente, usare l'alimentazione per assicurare la durata di vita delle batterie. Estrarre la spina dall'apparecchio e dalla presa a muro prima di inserire le batterie.

Batterie

1. Aprire il comparto batterie ed inserirvi sei batterie di tipo **R-14**, **UM-2** o a **celle C**, (preferibilmente alcaline), rispettando la polarità indicata dai simboli "+" e "-" all'interno del comparto.

Telecomando

- Aprire il comparto delle batterie e inserire due batterie, tipo **AAA**, **R03** o **UM4** (preferibilmente alcaline).



2. Rimettere il coperchio, assicurandovi che le batterie siano sistemate nel modo corretto.
3. Togliere le batterie se sono scariche o se non le userete per un lungo periodo.

- L'uso improprio delle batterie può causare perdite elettrolitiche e corrodere il comparto o causare la combustione delle batterie. Pertanto:
- Non usare contemporaneamente tipi diversi di batterie, ad es. alcaline con zinco carbonio.
- Se si inseriscono batterie nuove, non usarle insieme a quelle vecchie.
- Estrarre le batterie se si pensa di non utilizzare l'apparecchio per lungo tempo.

Nota :

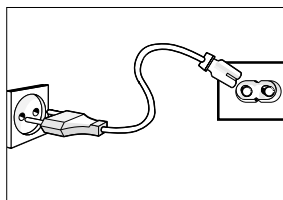
- Le batterie sono spente quando l'apparecchio viene collegato alla corrente elettrica.

Lo schermo TV viene disattivato durante la riproduzione CD/CD-MP3 se il vostro AZ5130 è alimentato a batterie.

Le batterie contengono sostanze chimiche, pertanto devono essere smaltite correttamente.

ALIMENTAZIONE ELETTRICA

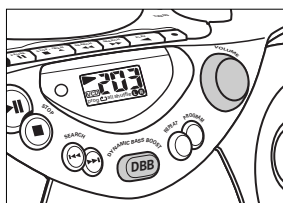
1. Controllare che la tensione di rete indicata sulla piastrina del tipo posizionate sul fondo dell'apparecchio corrisponda all'alimentazione locale. In caso contrario, rivolgersi al rivenditore o al centro assistenza.
2. Collegare il cordoncino di alimentazione all presa **AC MAINS** ~ e quindi alla presa muro.
→ L'alimentazione a questo punto è collegata e pronta per l'uso.
3. Per spegnere completamente, tirare la spina dalla presa a muro.
→ Staccare il cavo di alimentazione quando vi alimentate a batterie, o per proteggere l'apparecchio durante temporali.



La targhetta del tipo si trova sul fondo dell'apparecchio.

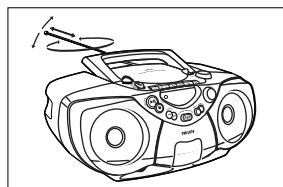
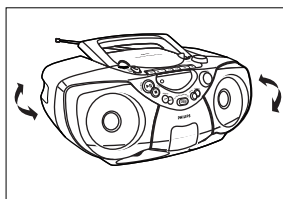
Funzionamento generale

1. Per selezionare la sorgente del suono, impostare il selettore a CD, MW, FM o TAPE/OFF.
2. Regolare il suono con i comandi **VOLUME** ed **DBB** (Dynamic Bass Boost).
3. Per spegnere l'apparecchio, impostare il selettore di sorgente alla posizione **TAPE/OFF** e controllare che i tasti della cassetta siano rilasciati.



Ricezione radio

1. Impostare il selettore di sorgente ad **MW** o **FM** per selezionare la lunghezza d'onda desiderata.
2. Regolare il suono con i comandi **VOLUME** ed **DBB** (Dynamic Bass Boost).
3. Girare **TUNING** per sintonizzarsi su di una stazione radio.
 - Per la ricezione in FM, estrarre l'antenna telescopica. Inclinarla e ruotarla l'antenna. Ridurne la lunghezza se il segnale è troppo forte (vicinanza eccessiva ad un trasmettitore).
 - Per la ricezione in MW, l'apparecchio è dotato di un'antenna incorporata, pertanto non è necessario usare l'antenna telescopica. Dirigere l'antenna ruotando tutto l'apparecchio.
4. Per spegnere l'apparecchio, impostare il selettore di sorgente alla posizione **TAPE/OFF** e controllare che i tasti della cassetta siano rilasciati.



CD/VCD/MP3-CD

ATTENZIONE

L'uso di comandi o regolazioni o l'esecuzione di procedure diverse da quelle illustrate nel presente manuale, può provocare un'esposizione pericolosa alle radiazioni od altra operazione non sicura.

Informazioni sulla tutela dell'ambiente

Tutto il materiale d'imballaggio superfluo è stato eliminato. Abbiamo fatto il possibile per rendere l'imballaggio facilmente suddivisibile in due singoli materiali: cartone (scatole) e polietilene (sacchetti, foglio protettivo in schiuma di lattice).

L'apparecchio è costituito da materiali che possono essere riciclati se disassemblati da una società specializzata. Osservare le leggi vigenti in materia di eliminazione dei materiali da imballaggio, delle batterie scariche e dei vecchi apparecchi.

DISCHI PER LA RIPRODUZIONE

Questo set può riprodurre tutti i CD audio digitali, video CD, CD Registrabili audio digitali finalizzati (CDR) e CD-Riscrivibili audio digitali finalizzati (CDRW)

Accetta i seguenti formati di CD-MP3:

- Iso 9660 o Iso 9660 + formato Joliet Max 30 caratteri
- Max numero di brani 400
- Massimo livello di directory 8
- Massimo numero di album 99
- Max numero di brani MP3 programmabili è 20
- Durata max di ogni brano è 99 minuti 59 secondi
- Il lettore può riprodurre dischi in modalità mista di CD/ CD-MP3
- Accettata velocità di bit VBR
- Frequenze di campionatura accettate per dischi MP3 : 8 kHz a 48 kHz (preferibilmente 44.1 kHz)
- velocità di bit accettate di dischi MP3 sono: 32-320 kbps (preferibilmente 128kbps)



I seguenti formati non sono accettati:

- I file come *.WMA, *.AAC, *.DLF, *.M3U, *.PLS, MP3 PRO
- Dischi non-session chiusi.

CARICARE UN DISCO

1. Impostare il selettore di fonte su **CD/VCD**.
2. Sollevare per aprire il piatto del CD.
→ "CD" verrà visualizzato.
3. Inserire un disco con il lato etichetta rivolto verso l'alto.
4. Chiudere il piatto del CD.
→ Sul visualizzatore comparirà il numero totale dei brani.
→ "1 1" verrà visualizzato se non è inserito alcun disco o in caso di errore nel funzionamento del CD.

Solo per CD-MP3

→ il numero totale dei brani "x x x" e il numero dell'album "x x x" compariranno a turno.



→ Sullo schermo TV verrà visualizzato il numero dell'ALBUM e del BRANO, insieme alla lista dell'album (max 10 righe per pagina). La musica selezionata correntemente è evidenziata.

Nota : - Per assicurare la massima resa, prima di procedere aspettate la lettura completa del disco.

- Per CD- MP3, la lettura del disco può superare 1 minuto a causa del gran numero di canzoni comprese in un disco.

RIPRODURRE UN DISCO NORMALE

1. Premere ►► per iniziare la riproduzione.
→ Sul visualizzatore compaiono il numero del brano del brano corrente e ►.
- Per interrompere la riproduzione, premere ►►.
→ ► scomparirà e il numero del brano corrente inizierà a lampeggiare.
- Per riprendere la riproduzione, premere di nuovo ►►.
2. Per interrompere la riproduzione, premere ■.



SELEZIONAR E UN BRANO/PAS SAGGIO DESIDERATO

Per scegliere un brano desiderato:

- Premere ◀◀ o ►► ripetutamente sull'apparecchio (o usare i pulsanti numerici 0-9 sul telecomando) fino a che il brano desiderato compare sul visualizzatore.
- Se la riproduzione è interrotta, premere ►► per avviarla.

Per cercare un passaggio particolare durante la riproduzione

1. Premere e tenere premuto ◀◀ o ►► sull'apparecchio
→ Durante la ricerca, il volume sarà silenziato.
2. Quando riconoscete il passaggio desiderato rilasciate il pulsante **SEARCH**.
→ Ricomincia la riproduzione normale.

Solo per CD-MP3

Per scegliere un album desiderato

- Sul telecomando, premere ◀◀ o ►► fino a che il numero dell'album desiderato compare sul visualizzatore.
→ "A X X" verrà visualizzato.
- Sullo schermo TV, la freccia si muoverà in avanti/indietro nel menù dell'ALBUM.

Per scegliere un brano desiderato

- Premere ◀◀ o ►► sull'apparecchio ripetutamente (sul telecomando premere ◀◀ o ►►) per scegliere un brano desiderato dall'album corrente.
→ "X X X" verrà visualizzato.
- Sullo schermo TV, la freccia si muoverà in avanti/indietro nel menù del BRANO.
- Usare i tasti numerici sul telecomando per scegliere direttamente il brano nell'album corrente.

Per scegliere e riprodurre un altro brano durante la riproduzione

1. Premere ripetutamente ◀◀ o ►► per scegliere un altro brano.
→ Il nuovo brano selezionato comparirà sul visualizzatore e sullo schermo TV durante la riproduzione.

Solo per VCD

- Premere ◀◀ o ►► sul telecomando per scegliere la ricerca veloce (x1, x2, x3, x4)
o
premere & tenere premuto ◀◀ o ►► sull'apparecchio per 1 secondo e poi lasciare andare ◀◀ o ►► per scegliere la velocità di ricerca veloce. (x1). Ripetere questo passaggio per scegliere le altre velocità (x2, x3, x4).

PROGRAMMARE I BRANI

Solo per CD

È possibile programmare i brani del disco quando viene interrotta la riproduzione. Si possono memorizzare fino a 20 brani in qualsiasi ordine.

1. In modalità stop, premere **PROG.** (sul telecomando) per accedere all'impostazione del programma.
→ **PROG** lampeggerà sul visualizzatore.
2. Premere i **numeri 0-9** sul telecomando o **◀/▶** per scegliere il brano desiderato.
3. Premere **PROG** per memorizzare il brano selezionato. Il numero "×××" rappresenta il n. del brano.
 - Ripetere i passaggi da **1** a **3** per memorizzare altri brani.
4. Premere **■** per interrompere l'impostazione del programma.
→ **PROG** rimarrà sul visualizzatore.
 - Premere **PROG** (sul telecomando) in modalità stop per rivedere la sequenza del programma.
5. Premere **▶||** per riprodurre i brani programmati.
 - Se premete **REPEAT** durante la riproduzione del programma, il brano corrente o tutti i brani programmati verranno riprodotti in continuazione.
→ sul visualizzatore compariranno l'icona **REPEAT/REPEAT ALL** e **PROG.**
6. Premere **■** in modalità stop per cancellare il programma.
→ **PROG** scomparirà dal visualizzatore.

Nota : -La programmazione viene cancellata automaticamente quando si apre il piatto del CD.

- La funzione di programmazione è disabilitata durante la modalità PLAY/PAUSE.

- Non si possono usare i programmi per i VCD con PBC attivo. Spegnerne PBC prima di memorizzare brani da un VCD.

Solo per CD-MP3

1. In modalità stop, premere **PROG** sul telecomando per accedere all'impostazione del programma.
→ **PROG** inizierà a lampeggiare e "P□" verrà visualizzato.
→ sullo schermo TV, verrà visualizzata la lista di programma "PROG" (5 righe per pagina).
2. Premere i **numeri 0-9** sul telecomando o **◀/▶** per scegliere l'album desiderato.
3. Premere **PROG** per memorizzare l'album desiderato. Il numero "P××" rappresenta il n. dell'album.
4. Premere **◀/▶** ripetutamente (o i **numeri 0-9** sul telecomando) per scegliere il BRANO che si desidera programmare.
5. Premere **PROG** per memorizzare il brano desiderato
→ **PROG** rimarrà sul visualizzatore.
 - Ripetere i passaggi da **1** a **5** per memorizzare altri album e brani desiderati.
6. Premere **■** per interrompere la programmazione.
 - Premere **PROG** in modalità stop per rivedere la sequenza del programma.
7. Premere **▶** per iniziare la riproduzione del programma. Potete premere **◀/▶** per scegliere il brano programmato da riprodurre.
8. Premere **■** una volta per interrompere la riproduzione del programma o due volte per cancellare il programma.

SHUFFLE

Potete riprodurre i brani in ordine sparso.

1. Durante la modalità di riproduzione, pausa o stop, premere **SHUFFLE** per attivare la modalità di riproduzione CASUALE.
→ **SHUFFLE** comparirà sul visualizzatore.
2. Per uscire dalla modalità di riproduzione casuale, premere di nuovo **SHUFFLE** o ■.
→ **SHUFFLE** scomparirà dal visualizzatore.

Nota : - Se la funzione di riproduzione casuale è attiva e viene impostata la ripetizione, questa disattiverà la riproduzione casuale.

REPEAT

Potete riprodurre in continuazione il corrente brano o tutto il disco.

1. Durante la modalità di pausa o di riproduzione di un CD/CD-MP3, premere **REPEAT** sul telecomando o sull'apparecchio.
→ l'icona **REPEAT**  - per ripetere il brano corrente.
→ l'icona **REPEAT ALL**  - per ripetere l'intero disco.
2. Per uscire dalla modalità di ripetizione, premere **REPEAT** fino a che l'icona **REPEAT/REPEAT ALL** scompaia dal visualizzatore.

Nota : - Se la funzione di ripetizione è attiva, e viene impostata la funzione di riproduzione casuale, questa disabiliterà la funzione di ripetizione.
- Se la funzione di ripetizione è attiva e viene premuto il pulsante stop, questo disabiliterà la funzione di ripetizione.

VIDEO CD**Regolare il sistema TV**

Prima di vedere un Video CD, assicurarsi che l'apparecchio sia impostato sul sistema PAL o NTSC che corrisponde al vostro TV (ad eccezione delle TV Multi system)

1. Per spostarsi tra i sistemi NTSC e PAL premere **NTSC/PAL** sul telecomando.

OSD - Visualizzazione sullo schermo

Se inserite un VCD/CD lo schermo TV servirà come ulteriore visualizzatore dei messaggi. (es. PLAY, STOP) e delle informazioni in memoria nel VCD/CD.

- Premere OSD sul telecomando per scegliere di vedere le diverse informazioni.
→ il brano corrente e il tempo corrente/trascorso nel brano/disco compariranno sul visualizzatore.

VIDEO CD

Riprodurre un Video CD con PBC

Sullo schermo TV comparirà VCD con PBC (Comando di riproduzione) non appena vengono inseriti. PBC è una sequenza di riproduzione predefinita memorizzata nel VCD.

1. Accendere la TV, inserire in VCD con PBC.
2. Il menù compare sullo schermo TV.

Se il menù consiste di una lista di titoli, potete selezionare una sequenza direttamente.

1. Premere i **numeri da 1-9** sul telecomando per selezionare la vostra scelta.
→ Il VCD inizia la riproduzione delle sequenza selezionata automaticamente.
 2. Premere **RETURN** sul telecomando per tornare al menù precedente.
- Nota :** - Se il menù consiste di più di una pagina, premere ◀◀/▶▶ per spostarsi tra le pagine.

Spegnere PBC

- In modalità stop, premere **PBC**.
→ Sullo schermo TV verrà brevemente visualizzato "PBC OFF".

Nota : - La modalità di programmazione non è disponibile quando la modalità PBC è attiva.
- La struttura del menù dipende dal programma memorizzato nel VCD. Fate riferimento alle informazioni fornite col disco.

Pausa

1. Durante la riproduzione, premere ►|| per ottenere un'immagine fissa sullo schermo.
→ non ci sarà audio.
→ Sullo schermo TV comparirà "PAUSE".
2. Premere di nuovo ►|| per continuare la riproduzione.

Goto

1. Premere **GOTO** sul telecomando.
→ Sullo schermo TV comparirà "GOTO --:--".
2. Premere i **numeri 0-9** sul telecomando per inserire il momento in cui volete che il disco inizi la riproduzione.

Nota : - Il tempo inserito per il disco non dovrebbe essere superiore al tempo totale del disco.
- La modalità Goto non è disponibile quando la modalità PBC è accesa.

Slow

1. Premere **SLOW** sul telecomando per guardare un VCD a una velocità inferiore. Ci sono 4 tipi di modalità da cui scegliere.
→ l'audio sarà muto.
→ sullo schermo TV comparirà "SLOW 1/2", "SLOW 1/4", "SLOW 1/8" o "SLOW 1/16".
2. Per riprendere la riproduzione alla velocità normale, premere ripetutamente SLOW fino a che "PLAY" compare sullo schermo TV, in alternativa premere ►||.

A-B repeat

Questa caratteristica si applica anche ai CD audio (a parte i CD-MP3). Per riprodurre una certa scena o passaggio del disco ripetutamente.

VIDEO CD

1. Premere **A-B** sul telecomando durante la riproduzione per marcare il punto d'inizio della scena o del passaggio scelto.
→ Sullo schermo comparirà **"REPEAT A"**.
2. Premere di nuovo **A-B** per marcare la fine della scena o del passaggio scelti.
→ Sullo schermo comparirà **"REPEAT AB"**.
→ La scena o il passaggio scelti verranno riprodotti ripetutamente.
3. Premere di nuovo **A-B** per tornare alla riproduzione normale.
→ **"REPEAT AB"** scomparirà dallo schermo.

Nota : - Potete anche cancellare la funzione di ripetizione A-B premendo ◀◀ o ▶▶.

- I segni di ripetizione A-B possono superare i limiti di un brano. Ma per VCD 2.0, potete solo impostare la ripetizione A-B entro lo stesso brano.

Riprendi

- In modalità stop, premere **RESUME** sul telecomando per iniziare di nuovo la riproduzione da dove l'avete interrotta.

Nota : - Riprendi non sarà disponibile se avete cambiato disco, aperto il piatto del disco o staccato il sistema dall'alimentazione.

Visione

Questa caratteristica permette di scorrere un VCD rapidamente. La modalità PBC deve essere spenta.

1. In modalità stop, premere **VIEW** sul telecomando per andare alla funzione di visione del disco.
→ Sullo schermo TV verranno visualizzate fino a 9 immagini. Se il menù consiste di più di una pagina, premere ◀◀ o ▶▶ per vedere la pagina precedente/seguito.
→ Verranno riprodotti i primi secondi di ogni brano.
Per uscire dalla modalità di visione, premere i **numeri 0-9** per riprodurre la porzione desiderata entro il brano o ▶▶ per riprodurre la posizione corrente selezionata.
2. In modalità di riproduzione, premere **VIEW** sul telecomando per accedere alla funzione di visione dei brani.
→ premere ◀◀ o ▶▶ per scegliere il brano.
→ sullo schermo TV, verranno visualizzate fino a 9 immagini entro il brano.
→ verranno riprodotti i primi secondi di ogni immagine.
Per uscire dalla modalità di revisione, premere i **numeri 0-9** per riprodurre la posizione desiderata all'interno del brano o ▶▶ per riprodurre la posizione selezionata corrente.

Nota : - Se si tratta di un disco AVCD e non ci sono brani video nella stessa pagina visualizzata, non si può usare il tasto numerico diretto per riprodurre il brano.

Ritorno

- Premere **RETURN** sul telecomando per tornare al livello precedente del MENU del disco VCD.
Funziona solo per Video CD quando PBC è spento.

R/L/ST

Potete usarlo per scegliere le diverse modalità audio.

- Premere **R/L/ST** sul telecomando ripetutamente per scegliere le seguenti modalità:
L → R → L R sul LCD rappresentano canale sinistro/ canale destro/ canale doppio su un VCD bilingue o mono sinistra / mono destra / stereo su un VCD con un'unica lingua.

RIPRODURRE UN DISCO IN MODALITÀ MISTA

Questo apparecchio può riprodurre un disco in modalità mista.

- misto di CD audio o CD-MP3
- misto di altre combinazioni possono non funzionare normalmente.

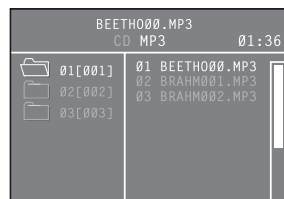
1. Come preimpostazione verranno letti per primi i brani CD.

- **L** **R** verrà visualizzato.
- sullo schermo TV verrà visualizzato "MIX, CD-DA".

2. Premere **MIX/SEL** (sul telecomando) ripetutamente per scegliere altre modalità di disco.

• **MP3-CD:**

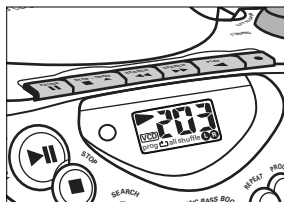
- Viene visualizzato **MP3**.
- sullo schermo Tv è visualizzato il menù MP3.



Nota : - Per CD protetti, sullo schermo Tv viene visualizzato "MIX CD-DA" anche se il disco non ha quel formato. **MIX/SEL** non è disponibile per CD protetti.

REGISTRAZIONE CASSETTE

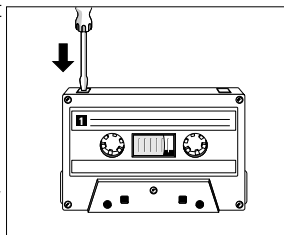
1. Impostare il selettore della sorgente a **TAPE/OFF**.
2. Premere **STOP•OPEN** ■ ▲ per aprire la piastra della cassetta ed inserire una cassetta registrata.
3. Chiudere la piastra della cassetta.
4. Premere **PLAY** ◀ per avviare la riproduzione.
5. Regolare il suono con i comandi **VOLUME** ed **DBB** (Dynamic Bass Boost).
6. Per interrompere la riproduzione premere **PAUSE** II. Per riprenderla, premere nuovamente questo tasto.
7. Premendo ◀◀ o ▶▶, è possibile avvolgere rapidamente il nastro in entrambe le direzioni.
8. Per fermare il nastro, premere **STOP•OPEN** ■ ▲.
→ I tasti vengono rilasciati automaticamente alla fine del nastro.
9. Per spegnere l'apparecchio, impostare il selettore di sorgente alla posizione **TAPE/OFF** e controllare che i tasti della cassetta siano rilasciati.



REGISTRATORE

Informazioni generali sulla registrazione

- La registrazione è consentita nella misura in cui non lede il copyright o altri diritti di terzi.
- Questa piastra non può essere utilizzata per la registrazione su cassette di tipo CHROME (IEC II) o METAL (IEC IV). Per registrare, usare solo cassette di tipo NORMAL (IEC I) con le linguette integre.
- Controllare e stringere i nastri lenti prima dell'uso con una matita, per evitare di inceppare il meccanismo.
- Il livello di registrazione è impostato automaticamente.



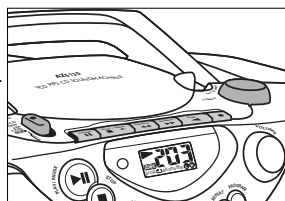
Nota : - Non avverrà nessuna registrazione nei 7 secondi all'inizio del nastro.

- Per proteggere un nastro da cancellazione accidentale, porre di fronte a sé la cassetta e rompere la linguetta sulla sinistra. La registrazione su questo lato non è più possibile.

REGISTRATORE

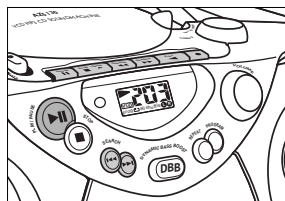
REGISTRAZIONE DALLA RADIO

1. Impostare il selettore di sorgente ad **MW** o **FM** per selezionare la lunghezza d'onda desiderata.
2. Sintonizzarsi sulla stazione radio desiderata (vedi Ricezione radio).
3. Premere **STOP•OPEN** ■ ▲ per aprire lo sportello della cassetta.
4. Inserire una cassetta vuota.
5. Premere **RECORD** ● per avviare la registrazione.
6. Per brevi interruzioni, premere **PAUSE II**. Per riprendere la registrazione, premere nuovamente **PAUSE II**.
7. Per interrompere la registrazione, premere **STOP•OPEN** ■ ▲



REGISTRAZIONE CD CON PARTENZA SINCRONIZZATA

1. Impostare il selettore di fonte su **CD•VCD**.
2. Inserire un CD e se si desidera, programmare i numeri dei brani.
3. Premere **STOP•OPEN** ■ ▲ per aprire il comparto della cassetta.
4. Inserire una cassetta vuota.
5. Premere **RECORD** ● per iniziare la registrazione.
→ La riproduzione del programma CD inizia automaticamente dall'inizio del programma.
6. Per brevi interruzioni, premere **PAUSE II**. Per ricominciare la registrazione, premere di nuovo **PAUSE II**.
7. Per interrompere la registrazione premere **STOP•OPEN** ■ ▲

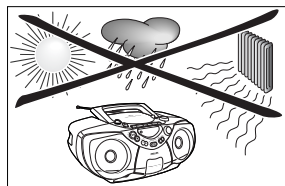


Per scegliere e registrare un passaggio particolare entro un brano

1. Premere e tenere premuto **SEARCH** ◀◀ o ▶▶ sull'apparecchio per scegliere un passaggio.
2. Mettere il lettore CD in **PAUSE II** sul passaggio selezionato.
→ La registrazione inizierà da questo punto esatto quando premete **RECORD** ●.
3. Premere ▶▶ per iniziare la registrazione.

PRECAUZIONI & MANUTENZIONE GENERALE

- Poggiare l'apparecchio su una superficie piana e dura, in modo che non si muova.
- Non esporre l'apparecchio, le batterie, i CD o le cassette ad umidità, pioggia, sabbia o calore eccessivo, generato da apparecchi di riscaldamento o dai raggi solari diretti.

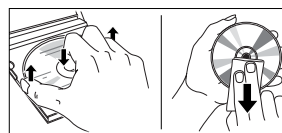
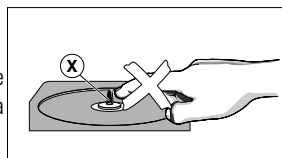


- Non oliare né lubrificare le parti meccaniche dell'apparecchio contenenti cuscinetti autolubrificanti.
- Per pulire l'apparecchio, usare un panno in pelle di camoscio, soffice e leggermente inumidito. Non utilizzare detergenti a base di alcool, ammoniaca, benzene o abrasivi, che potrebbero danneggiare l'alloggiamento.
- Non esporre l'apparecchio, le batterie o i dischi ad umidità, pioggia, sabbia o calore eccessivo (derivanti da attrezzature di riscaldamento o dalla luce solare diretta). Chiudere sempre la piastra del disco per evitare della polvere sulla lente.
- L'apparecchio non deve venir esposto a sgocciolamento e a schizzi.
- Non esporre l'apparecchio, le batterie o i dischi ad umidità, pioggia, sabbia o calore eccessivo (derivanti da attrezzature di riscaldamento o dalla luce solare diretta). Chiudere sempre la piastra del disco per evitare della polvere sulla lente.
- L'apparecchio non deve venir esposto a sgocciolamento e a schizzi.



LETTORE DI CD E UTILIZZO DEL CD

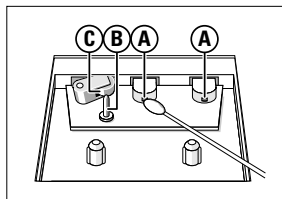
- Non toccare mai la lente del lettore di CD!
- Improvvisi cambiamenti di temperatura circostante possono causare condensa che appannerebbe la lente del lettore di CD, che renderà impossibile la riproduzione dei CD. Non cercare di pulire la lente, ma trasportare l'apparecchio in un ambiente caldo, sino a fare evaporare l'umidità.
- Usare solo CD Audio Digitali.
- Per estrarre un CD dalla custodia, esercitare una pressione sul perno centrale di questa, sollevando il CD. Prendere sempre il CD tenendolo dai bordi e riporlo nella scatola dopo l'uso per evitare graffi e polvere.
- Per pulire il CD, passare su di esso un panno soffice e non peloso, con un movimento in linea retta dal centro verso i bordi. Non usare detergenti, che potrebbero danneggiare il disco
- *Non scrivere mai su di un CD e non attaccare adesivi su di esso.*



MANUTENZIONE DELLA PIASTRA A CASSETTE

Per assicurare la registrazione e la riproduzione del nastro a cassette di qualità, pulire le parti (A), (B) e (C) indicate nel diagramma sottostante, dopo circa 50 ore di funzionamento o, in media, una volta al mese. Usare un batuffolo di cotone leggermente inumidito con alcool o con un apposito fluido per la pulizia delle testine, per pulire entrambe le piastre.

- Aprire il comparto cassette premendo **STOP•OPEN** ■ ▲.
- Premere **PLAY** ◀ e pulire i rulli a pressione di gomma (C).
- Premere **PAUSE** ■ e pulire le testine magnetiche (A) e l'alberino di trascinamento (B).
- Dopo la pulizia, premere **STOP•OPEN** ■ ▲.



La pulizia delle testine può anche essere eseguita facendo girare una volta un'apposita cassetta di pulizia.

INDIVIDUAZIONE DEI MALFUNZIONAMENTI

In caso di malfunzionamento, controllare innanzi tutto i punti elencati di seguito, prima di richiedere la riparazione dell'apparecchio. Se non si è in grado di risolvere il problema seguendo questi suggerimenti, rivolgersi al rivenditore o al centro assistenza.

ATTENZIONE: *Non aprire l'apparecchio, per non correre il rischio di scosse elettriche. Non cercare in alcun caso di riparare l'apparecchio da soli, per non invalidare la garanzia.*

Problema

Soluzione

FUNZIONAMENTO CD/VCD

Non visualizzato "NO DISC"

- Inserire un disco.
- controllare che il disco non sia a rovescio
- Aspettare che la condensa sulla lente scompaia.
- Sostituire o pulire il disco, vedere "Manutenzione".
- Usare un disco leggibile o un formato registrato correttamente CD-MP3.

Non c'è immagine sul TV

- Collegare il cavo tra il sistema e la TV.

Non c'è colore sul TV

- Cambiare il sistema rispettivamente su PAL o NTSC.

RICEZIONE RADIO

La ricezione radio non è buona

- Se il segnale è troppo debole, regolare l'antenna per una migliore ricezione.
- Aumentare la distanza tra il Ricevitore e la TV o il VCR.

FUNZIONAMENTO DEL NASTRO/REGISTRAZIONE

Non si riesce a registrare o riprodurre

- Pulire le parti del comparto, vedere "Manutenzione".
- Usare solo nastri NORMALI (IEC I)
- Mettere un pezzo di nastro adesivo sullo spazio della linguetta mancante.

GENERALE

Il sistema non reagisce quando si premono i tasti/l'apparecchio non funziona/

Non c'è visualizzazione sul LCD.

Non c'è audio o la qualità è scarsa

- Spostare il selettore di fonte su TAPE/OFF. Togliere e ricollegare la spina elettrica dopo 30 secondi e riaccendere l'apparecchio.
- Regolare il volume.
- Assicurarsi che il CD-MP3 fosse stato registrato a 32-320 kbps (preferibilmente 128 kbps), con frequenze di campionatura a 8-48 kHz (preferibilmente 44.1 kHz).
- Ridurre la distanza tra il telecomando e il sistema.
- Inserire le batterie con le polarità allineate nel modo indicato (segni +/-).
- Sostituire le batterie.
- Dirigere il telecomando nella direzione del sensore IR del sistema.

Il telecomando non funziona correttamente